

Project "*Reinventing the Wheel - Agile Integrated Technological and Green Transition of the STARCO Beli Manastir into a Leading Regional Lean and Green Steel Forming Factory*" received a grant from the **Norwegian financial mechanism** within the **Business Development and Innovation Croatia Programme 2014 - 2021**.

In accordance with the funding regulation, all documents in the procurement process and the award procedure within the framework of the project "*Reinventing the Wheel - Agile Integrated Technological and Green Transition of the STARCO Beli Manastir into a Leading Regional Lean and Green Steel Forming Factory*" can be found on the Project Promotors web site. Based on the PROCUREMENT GUIDELINES FOR PROJECT PROMOTORS AND PROJECT PARTNERS, STARCO Beli Manastir d.o.o. herewith publishes:

Za provedbu projekta iz naslova dobivena su bespovratna sredstva od strane Norveškog financijskog mehanizma u sklopu Programa poslovnog razvoja i inovacija u Hrvatskoj 2014. – 2021.

U skladu s financijskom regulativom, svi dokumenti u postupku nabave i dodjele ugovora u sklopu navedenog projekta mogu se pronaći na web stranici korisnika projekta: STARCO Beli Manastir. Na temelju Smjernica za nabavu, STARCO Beli Manastir objavljuje sljedeći:

INVITATION TO TENDER FOR WORKS Chemical Plant Building Adaptation

Contract number/Broj ugovora: 2023/364026

Procurement number/evidencijski broj nabave: 2023/364026 - P4

(The text in English in this Invitation to Tender prevails. The Bill of Quantities is produced in Croatian and it must be filled in and delivered in original.)

1. GENERAL INFORMATION / BACKGROUND (OPĆI PODACI)

The project “*Reinventing the Wheel - Agile Integrated Technological and Green Transition of the STARCO Beli Manastir into a Leading Regional Lean and Green Steel Forming Factory*” is supported by the Norway Grants as part of the Programme on Business Development and Innovation operated by Innovation Norway. To achieve the aim of the project – procurement of necessary equipment, and works, there will be several tender procedures conducted in accordance with the PROCUREMENT GUIDELINES FOR PROJECT PROMOTORS AND PROJECT PARTNERS by the publication of the procurement notice – INVITATION TO TENDER, and it will be available at the Project Promotor’s web page: <https://starco.com/tender>, at the Project Operator’s web page <https://www.innovasjon Norge.no/croatiainnovation/>. In addition, the Invitation to tender will be published in the national newspapers/media.

Projekt iz naslova financiran je iz norveških bespovratnih sredstava u sklopu Programa poslovnog razvoja i inovacija koji vodi Innovation Norway.

Kako bi se postigao cilj projekta -nabava potrebne opreme I radova, provest će se nekoliko postupaka nabave u skladu sa Smjernicama za nabavu HR INNOVATION, te će objave biti vidljive na

web stranici korisnika projekta: <https://starco.com/tender>, kao i poveznici <https://www.innovasjon Norge.no/croatiainnovation/>. Poziv će biti objavljen i u nacionalnim novinama/tiskovinama/medijima.

QUESTIONS AND ANSWERS:

No later than **four days** before the deadline for submission of tenders, economic entities/operators may pose questions and request further clarifications related to this Invitation. All questions, arising from any possible ambiguities in the content of the Invitation, as well as any other communication between the Contracting Authority and business entities **must be exclusively in Croatian or English and Latin script, in writing, via electronic mail to the address of the nominated contact person as indicated in this Invitation.**

The Contracting Authority must respond to all requests for clarification and additional information related to the Invitation. Answers to all questions will be made available by the Contracting Authority on the same website where the Invitation was published. The Contracting Authority will allow for sufficient time to prepare the tenders.

If, during this phase, the need to correct any part of the Invitation arises, it will be transparently and simultaneously published on the website (at the same place where the original documentation was published).

In the event that the invitation has to be modified and corrected, the deadline will be proportionally extended, counting from the day of publication of the Corrigendum.

*Za vrijeme trajanja roka za dostavu ponuda, najkasnije 4 dana prije roka za dostavu ponuda, gospodarski subjekti mogu postavljati pitanja i zahtijevati objašnjenja vezana za ovaj Poziv na dostavu ponuda. Sva pitanja koja gospodarski subjekti žele postaviti Naručitelju, a proizlaze iz eventualnih nejasnoća u sadržaju Poziva na dostavu ponuda, kao i svaka druga komunikacija između Naručitelja i gospodarskih subjekata mora biti **isključivo na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu, u pisanom obliku putem elektroničke pošte na adresu imenovane kontakt osobe.***

Naručitelj se obvezuje odgovoriti na zahtjeve za pojašnjenjem i dodatnim informacijama vezanima uz Poziv na dostavu ponuda isključivo ako su zahtjevi dostavljeni putem elektroničke pošte na adresu kontakt osobe. Odgovore na pitanja i pojašnjenja Naručitelj će staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama (na istom mjestu) na kojima je dostupan i Poziv. Naručitelj će voditi računa o dostatnom vremenu za pripremu ponuda.

Ako se tijekom objave ukaže potreba za izmjenom Poziva na dostavu ponuda (ako gospodarski subjekt zahtijeva dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s uvjetima iz poziva na dostavu ponuda tijekom roka za dostavu ponuda), isti će biti transparentno i istovremeno objavljen.

U slučaju potrebe izmjene i ispravka poziva na dostavu ponuda, razmjerno će se produljiti rok za dostavu ponuda, računajući od dana objave izmjene dokumentacije.

Conflict of interest

There are no economic entities with which the Contracting Authority has a conflict of interest at the time of publication of this Invitation.

(Information regarding the measures taken to protect the principle of transparency: the economic operator involved in the preparation of this Invitation is: Ciklus-Obrt za poslovno savjetovanje)

Nema gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa u trenutku objave ovog Poziva. Informacija u cilju zaštite načela transparentnosti: gospodarski subjekt uključen u pripremu ovog Poziva je Ciklus- Obrt za poslovno savjetovanje.

Project Financing

This project is financed within the Programme "Business Development and Innovation Croatia" led by Innovation Norway for EEA and Norway Grants 2014 - 2021.

The implementation of this procurement procedure is part of the envisaged project activities.

Financiranje projekta

Provedba ovog postupka nabave je dio aktivnosti u provedbi Projekta u naslovu.

Financiranje projekta je predviđeno u sklopu poziva za dostavu projektnih prijedloga objavljenog od Innovation Norway za EEA i Norway Grants 2014-2021.

1.1 INFORMATION ON CONTRACTING AUTHORITY/PROJECT PROMOTOR (PODACI O KONTAKT OSOBI NARUČITELJA/KORISNIKA)

PROJECT PROMOTOR: STARCO Beli Manastir d.o.o.

ADDRESS: Osječka 1a, 31300 Beli Manastir, Croatia

PERSONAL ID (OIB): 80334990436

VAT ID: HR80334990436

TEL +385 31 710001

EMAIL: info.hr@starco.com

Contact Person / Kontakt osoba

NAME: Dejan Adler, Supply Chain Manager

TEL: +385 91 3710113

EMAIL: dejan.adler@starco.com

2. INFORMATION ON THE SUBJECT MATTER OF PROCUREMENT (PODACI O PREDMETU NABAVE)

2.1 DESCRIPTION OF THE SUBJECT MATTER OF PROCUREMENT (OPIS PREDMETA NABAVE)

Other details pertaining to this procurement procedure are enclosed in the Annexes Main Design (Glavni projekt) and Bill of Quantities (Troškovnik).

Ostali podaci vezani za ovaj postupak nabave su navedeni u aneksima dokumentacije: Glavni projekt i Troškovnik.

2.2 TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE SUBJECT MATTER OF PROCUREMENT (TEHNIČKE SPECIFIKACIJE PREDMETA NABAVE)

Technical specifications of the subject matter of procurement are contained in the Main Design and Bill of Quantities; product types, standards or other features mentioned in the specification are references, but “equivalent” features from the supplier are also accepted according to the Directive on Public Procurement.

Evidence of equivalence must be provided by the Tenderer in the context of the tender using suitable means, such as submitted technical specifications, technical data, and the like.

Tehničke specifikacije su opisane glavnim projektom i troškovnikom. Naručitelj će prihvaćati jednakovrijedna rješenja sukladno Direktivi o javnoj nabavi, kao i dokaze o jednakovrijednosti.

Quantities (Količine predmeta nabave)

Quantities are presented in the Bill of Quantities. Quantities may not be changed while preparing the offer.

The works must be performed according to the pertinent national regulations.

The list of regulations can be found at: <https://mpgi.gov.hr/pristup-informacijama-16/zakoni-i-ostali-propisi/podrucje-gradnje-3228/3228>, and <http://psc.hr/>

The contractor will have to respect other valid national regulations in the field of environment protection, labour etc.

The Tenderer must offer and execute complete subject-matter of procurement according to all conditions stated in this Invitation, valid regulations and professional standards.

The offered prices contain all relevant costs and discounts. All materials/equipment must be new and unused.

Works must be performed according to the international, EU and national technical standards.

Količine su prikazane u Troškovniku i ne smiju se mijenjati tijekom pripreme ponude.

RAdovi se moraju izvršiti sukladno važećim propisima iz područja gradnje, kao i drugim nacionalnim propisima (zaštita okoliša, rad itd.)

Ponuditelj je dužan ponuditi i izvršiti predmet nabave sukladno svim uvjetima navedenim u ovom Pozivu, važećim propisima te prema pravilima struke.

U cijenu ponude uračunati su svi prateći troškovi, odnosno neposredni troškovi vezani uz predmet nabave. Sva ugrađena oprema mora biti nova i nekorištena. Sva oprema koja se dobavlja, ugrađuje i postavlja mora biti svojom kakvoćom i dizajnom usklađena s važećim propisima i standardima nadležnih tijela, odnosno standardom propisanim od Europske unije.

2.3. SPECIFICATIONS WHICH MUST BE HANDLED BY ALL THE EQUIPMENT LISTED BELOW.

N/A

2.4. CRITERION FOR EVALUATING THE EQUIVALENCE OF PROCUREMENT ITEMS (KRITERIJ ZA OCJENU JEDNAKOVRIJEDNOSTI PREDMETA NABAVE (ROBNE MARKE, NORME, OZNAKE)

The Contracting Authority shall respect the Article 42 Technical specifications of the Directive on Public Procurement.

Naručitelj postupa sukladno odredbama čl.42. Tehničke specifikacije Direktive o javnoj nabavi.

2.4 PRICE TERMS & POSSIBLE MODES OF TENDER (SINGLE OR GROUPED) (CIJENA I MOGUĆI MODALITET PONUDE (GRUPE PREDMETA NABAVE)

No lots.

Complete subjectmatter of procurement must be offered.

The tender price should be expressed in the absolute amount in **EUR (with two decimal points)** and ***the unit price will remain unchanged*** during the execution of the Contract. All costs and discounts must be included in the tender price without value added tax.

The Bill of Quantities must be filled in using the original template without changing, correcting or rewriting the original text or quantities!!!!
The Tenderer must offer the entire subject matter of procurement as required by the Invitation and fill in all items-**all unit prices** (and total prices)
It is not allowed to delete or to add any items.

Predmet nabave nije podijeljen na grupe predmeta nabave.

Mora se ponuditi cijeli predmet nabave.

Cijena ponude mora biti iskazana u apsolutnom iznosu u EUR (s dva decimalna mjesta.) Jedinična cijena ostaje nepromijenjiva tijekom cijelog izvršenja ugovora. Svi troškovi i popusti su uračunati u ponuđenu cijenu bez PDV-a.

Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku bez mijenjanja, ispravljanja i prepisivanja izvornog teksta. Ponuditelj mora popuniti sve jedinične cijene (I ukupne cijene)

Nije dopušteno brisanje ili dodavanje stavki.

Ponuditelj mora ponuditi cjelokupni predmet nabave, sve kako se traži Pozivom na dostavu ponuda te ispuniti sve stavke pripadajućeg Troškovnika.

2.5 TARGET BUDGET / ESTIMATED VALUE (PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVE)

ESTIMATED VALUE IS: 139.179,00 EUR

3.GROUNDS FOR EXCLUSION /OSNOVE ZA ISKLJUČENJE GOSPODARSKOG SUBJEKTA

N/A

4.CAPACITY CRITERIA / KRITERIJI ZA ODABIR GOSPODARSKOG SUBJEKTA – UVJETI SPOSOBNOSTI

LEGAL AND PROFESSIONAL CAPACITY/ SPOSOBNOST ZA OBAVLJANJE PROFESIONALNE DJELATNOSTI

Every economic operator in this procurement procedure must prove its **registration in the court, trade, professional or other appropriate register in the country of its establishment.**

The economic entity's ability to perform professional activities is proven by an extract from the judicial, trade, professional or other appropriate register maintained in the country of its place of establishment. The proof must not be older than 3 (three) months from the date of publication of the Invitation.

The Tenderer can submit the required proof in the original, certified copy or non-certified copy. An uncertified copy is also an uncertified printout of an electronic document.

After ranking the tenders according to the price, and before bringing the Contract Award Decision, the Contracting Authority may request the delivery of originals or certified copies of all requested documents from the Tenderer with the most economically advantageous tender, with whom it intends to conclude the contract.

If the economic operator submitted certain documents in the tender in original or a certified copy, it is not obliged to submit them again.

The capacity must be proven individually for all economic entities in the offer.

Svaki gospodarski subjekt u ovom postupku nabave mora dokazati upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar u državi njegova poslovnog nastana.

Sposobnost gospodarskog subjekta za obavljanje profesionalne djelatnosti dokazuje se izvatkom iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra koji se vodi u državi njegova poslovnog nastana. Predmetni dokaz dostavlja se u ponudi za sve gospodarske subjekte u ponudi.

Dokaz ne smije biti stariji od 3 (tri) mjeseca od dana objave Poziva na dostavu ponude.

Ponuditelj može traženi dokaz dostaviti u originalu, ovjerenj preslici ili neovjerenj preslici. Neovjerenom preslikom smatra se i neovjereni ispis elektroničke isprave.

Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude (najniža cijena), a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja, s kojim namjerava sklopiti ugovor o nabavi, zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih traženih isprava.

Ako je gospodarski subjekt u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjerenj preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati.

Sposobnost iz ove točke dokazuje se pojedinačno za sve gospodarske subjekte u ponudi.

TEHNIČKA I STRUČNA SPOSOBNOST

The Tenderer must submit the List of references (executed works) (at least 2 references) which are same or similar to the subject matter of procurement in the last 5 years and the year 2023, in the amount (1 reference or covered with 2 references) of at least of the estimated value of this procurement procedure. The list of references should contain: the title of the works (contract), title of contracting authority, period of execution, amount of works executed.

Ponuditelj dostavlja Popis isporuka robe (barem 2) koje su iste ili slične predmetu nabave u razdoblju od 7 godina i tijekom godine u kojoj se provodi ovaj postupak nabave (2023.) najmanje u iznosu procijenjene vrijednosti nabave (u jednoj referenci ili zbrojeno). Popis izvedenih radova treba sadržavati naziv radova/ugovora, naziv investitora, naručitelja, razdoblje izvršenja, iznos izvedenih radova.

RELIANCE ON THE ABILITY OF OTHER ECONOMIC ENTITIES / OSLANJANJE NA SPOSOBNOST DRUGIH GOSPODARSKIH SUBJEKATA

In the procurement procedure, an economic operator/tenderer (or Consortium) can rely on capacity of other entities, regardless of legal nature of their relations, in order to prove the fulfillment of the required selection criteria.

In the procurement procedure, an economic operator/tenderer can rely on the capacity of other entities to prove the fulfillment of criteria related to technical capacity, only if these entities will perform works or provide services for which this capacity is required (in line with the Directive on Public Procurement).

If the economic entity relies on the capacity of other entities, it must prove to the Contracting Authority that it will have all necessary resources available for the execution of the contract, for example by accepting the obligation of other entities to make these resources available to the economic entity (e.g. Commitment Letter or Technical Cooperation Agreement).

The Contracting Authority is obliged to check whether other entities on whose capacity the tenderer relies, meet the relevant selection criteria.

Gospodarski subjekt može se u postupku nabave osloniti na sposobnost drugih subjekata radi dokazivanja ispunjavanja kriterija koji su vezani uz tehničku i stručnu sposobnost, samo ako će ti subjekti izvoditi radove ili pružati usluge za koje se ta sposobnost traži.

Ako se gospodarski subjekt oslanja na sposobnost drugih subjekata, mora dokazati Naručitelju da će imati na raspolaganju potrebne resurse za izvršenje ugovora, primjerice prihvaćanjem obveze drugih subjekata da će te resurse staviti na raspolaganje gospodarskom subjektu.

U tu svrhu gospodarski subjekt u ponudi dostavlja Izjavu o stavljanju resursa na raspolaganje ili Ugovor/Sporazum o poslovnoj/tehničkoj suradnji.

Moguće je koristiti neobvezujući Obrazac koji se nalazi u prilogu ovog Poziva.

5. DELIVERY AND PAYMENT TERMS (UVJETI ISPORUKE I PLAĆANJA)

5.1 LOCATION and DURATION (MJESTO I TRAJANJE UGOVORA)

Project Promotor, Factory STARCO Beli Manastir d.o.o., Osječka 1a, 31300 Beli Manastir, Croatia.

STARCO Beli Manastir d.o.o., Osječka 1a, 31300 Beli Manastir., Hrvatska

Deadline for execution of works: 31. July 2023 - 1. September 2023

5.2 DELIVERY TERMS

(UVJETI ISPORUKE)

n/a

5.3 PAYMENT TERMS

(UVJETI PLAĆANJA)

Payment will be made according to the progress certificate and final certificate (calculation) in 30 days after approval.

It must be approved by the supervisory engineer.

Calculations are made according to the executed works and according to the unit prices from the Bill of Quantities.

Plaćanje prema privremenim i okončanoj situaciji, ovjerenim od strane nadzornog inženjera u roku 30 dana od ovjere situacije; obračun prema stvarno izvedenim radovima.

Obračun izvedenih radova vršit će se na temelju prihvaćenih jediničnih cijena iz ponudbenog troškovnika i stvarno izvedenih radova

6. TENDER INFORMATION (PODACI O PONUDI)

6.1 TENDER CONTENT (SADRŽAJ PONUDE)

When preparing the offer, the tenderer must comply with the requirements and conditions of this tender. The tenderer may not change or add to the text of the Invitation in a way that changes the content of the annexes signed by the legal representative. All costs of preparing the offer are at the expense of the tenderer.

Pri pripremi ponude, ponuditelj mora postupati sukladno zahtjevima i uvjetima ovog Poziva. Ponuditelj ne smije mijenjati ili dodavati tekst u sklopu Poziva na način da mijenja sadržaj priloga koje potpisuje ovlaštenu predstavnik ponuditelja. Sve troškove pripreme ponude snosi ponuditelj.

The tender must contain (ponuda mora sadržavati):

- Tender Submission Sheet signed by the authorized person of the tenderer (annex)
Popunjeni ponudbeni list potpisan od strane ovlaštene osobe za zastupanje gospodarskog subjekta (prilog)

- Extract from the Court Register - *Izvadak iz sudskog registra (original may be delivered in the second phase, upon request, from the tenderer with the economically most advantageous offer)*
- List of References - works which same or similar to the subject matter of procurement (free format) containing: the title of the contract/project, contracting authority, amount and period/date of execution - *Popis isporuka robe istih ili sličnih predmetu nabave koji sadrži naziv ugovora/projekta, naručitelja, iznos i razdoblje (slobodni format)*
- Commitment Letter or Agreement of Technical Cooperation - *Izjava o stavljanju resursa na raspolaganje ili Ugovor o poslovnoj tehničkoj suradnji (in case of reliance on technical capacity)*
- Obligatory Template for Bill of Quantities (troškovnik) properly filled in according to the instructions (and additional technical documentation, catalogues, etc, if available) in Croatian - *Popunjeni **obvezujući obrazac Tehničke ponude** (te popratna tehnička dokumentacija, katalozi i sl. ako je dostupna) na hrvatskom jeziku*

6.2 LANGUAGE OF THE TENDER (JEZIK PONUDE)

Bill of Quantities is submitted in Croatian. Tender Submission Sheet should be submitted in original (content is obligatory.)

Troškovnik se dostavlja na hrvatskom jeziku u originalu, a ponudbeni list na engleskom jeziku (sadržaj je obavezan).

6.3 TENDER SUBMISSION (DOSTAVA PONUDE)

The complete tender must reach the Contracting Authority at the address of the contracting authority in a sealed envelope or via email address **by the end of the tender period**. Incomplete offers may be excluded from the evaluation.

Cjelokupna ponuda mora stići na adresu Naručitelja u zatvorenoj koverti ili putem elektročničke pošte do roka za dostavu ponuda. Nepotpune ponude mogu biti isključene iz pregleda i ocjene (evaluacije) ponuda.

The sealed envelope must indicate (*Na zatvorenoj omotnici mora biti navedeno*):

On the front (na prednoj strani):

STARCO Beli Manastir d.o.o.

Osječka 1a, 31300 Beli Manastir, Croatia

Subject matter of procurement/predmet nabave: INVITATION TO TENDER

FOR WORKS Chemical Plant Building Adaptation

- **DO NOT OPEN/NE OTVARATI**

On the back (na zadnjoj strani):

Name and address of the tenderer, personal ID No. (OIB)

Naziv i adresa ponuditelja, OIB

Email submission/ dostava elektroničkom poštom:

Must be sent to/*mora biti poslano na adresu:* dejan.adler@starco.com

Subject matter of procurement: INVITATION TO TENDER

FOR WORKS

Chemical Plant Building Adaptation

6.4 DEADLINE AND METHOD OF TENDER SUBMISSION (ROK I NAČIN DOSTAVE PONUDE)

The tender must be received by the Contracting Authority, in a sealed envelope, at the address of the Contracting Authority, **no later than 14/07/2023 at 15:00 Central European Time.**

Ponuda mora biti zaprimljena od strane Naručitelja u zatvorenoj koverti na adresi Naručitelja najkasnije 14/07/2023. do 15:00 CET.

The tenderer independently determines the manner of tender submission and bears the risk of possible loss or untimely tender submission.

Ponuditelj sam odlučuje kako će dostaviti ponudu i snosi rizik za gubitak pošiljke ili nepravodobnu isporuku.

Tenders received after the deadline for tender submission will not be subject to evaluation of tenders. Opening of tenders is not public.

Ponude dostavljene nakon roka neće biti predmetom pregleda i ocjene ponuda. Otvaranje ponuda nije javno.

The Contract in writing will be concluded with the successful Tenderer no later than 30 days after the Award Decision on the same web site. The contract shall enter into force on the date of the last signature. The implementation period starts after the last signature of the contract.

Ugovor u pisanom obliku Naručitelj će s odabranim ponuditeljem sklopiti najkasnije u roku od 30 (trideset) dana od dana objave Odluke o odabiru na svojoj internetskoj stranici. Ugovor stupa na snagu onoga dana kada ga potpiše posljednja ugovorna strana.

Provedbeno razdoblje počinje teći nakon posljednjeg potpisa ugovora.

Alternative tenders are not allowed. *Varijante ponuda nisu dopuštene.*

Amendment and/or amendment of the offer and cancellation of the offer (Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude)

The Tenderer may submit an amendment and/or supplement to the tender by the end of the submission deadline. The Tenderer is obliged to submit the amendment/supplement to the tender in the same way as the basic tender with a mandatory indication that it is an amendment/supplement. If the Tenderer changes the tender during the submission deadline, the tender is considered received at the time of receipt of the last amendment. Corrections in the tender

must be made in such a way that they are visible and transparent. Corrections must be confirmed with the signature and stamp of an authorized person of the business entity, along with the date. The Tenderer may withdraw from the submitted tender by a written statement until the deadline has expired. The written statement is submitted in the same way as the tender with the mandatory indication that it is a withdrawal from the tender. Tenderers do not have the right to amend their tenders after the deadline has expired.

Part/parts of the offer received after the deadline will not be opened, but will be returned unopened to the business entity that submitted them.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Ponuditelj je obvezan izmjenu/dopunu ponude dostaviti na isti način kao i osnovnu ponudu s obveznom naznakom da se radi o izmjeni/dopuni. Ako ponuditelj tijekom roka za dostavu ponuda mijenja svoju ponudu, ponuda se smatra zaprimljenom u trenutku zaprimanja posljednje izmjene ponude. Ispravci u ponudi moraju biti izrađeni na način da su vidljivi (čitki) i dokazivi. Ispravci moraju, uz navod datuma, biti potvrđeni potpisom i pečatom ovlaštene osobe gospodarskoga subjekta.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude.

Ponuditelji nemaju pravo izmjene ponude nakon isteka roka za dostavu ponuda.

N/

6.7. TENDER VALIDITY (ROK VALJANOSTI PONUDE)

The validity period must be at least **3 (three) months from the expiry of the deadline for submission of tenders.**

The tender is binding on the Tenderer until the offer expires, and at the request of the Contracting Authority, the Tenderer can extend the offer's validity period. The request for the extension of the validity period of the offer and the response of the Tenderer must be exclusively in writing. The Tenderer may reject the request for extension of the validity period. If the Tenderer agrees to the request to extend the validity period of the offer, the Tenderer cannot change the offer.

*Rok valjanosti ponude mora biti najmanje **3 (tri) mjeseca od isteka roka za dostavu ponuda.***

Ponuda obvezuje ponuditelja do isteka roka valjanosti ponude, a na zahtjev Naručitelja ponuditelj može produžiti rok valjanosti svoje ponude. Zahtjev za produženje roka valjanosti ponude i odgovor ponuditelja moraju biti isključivo u pisanom obliku. Ponuditelj može odbiti zahtjev za produženje roka valjanosti. Ako se ponuditelj suglasi sa zahtjevom za produženje roka valjanosti ponude, ne može mijenjati ponudu.

6.8. QUALITY GUARANTEE /JAMSTVO ZA KVALITETU IZVRŠENIH RADOVA

Quality guarantee must be delivered no longer than **10 days** after signing the contract, in the form of bank guarantee / debenture or cash deposit of 10% of the total contract value for up to 2 years.

Jamstvo za kvalitetu izvršenih radova mora biti dostavljeno najkasnije **10 dana** nakon potpisa ugovora u obliku bankovne garancije / zadužnice ili novčanog pologa u iznosu 10% od vrijednosti ugovora u trajanju od 2 godine.

7. EVALUATION OF TENDERS/ PREGLED I OCJENA PONUDA

After the deadline for the submission of bids, the Evaluation Committee shall evaluate the content of submitted tenders in relation to the conditions of this Invitation.

In the evaluation procedure, the Contracting Authority may invite the Tenderers to clarify or to complete the documents requested in this Invitation to remove omissions, errors, deficiencies or ambiguities that may be removed, according to the conditions specified in the next point of this Invitation.

After the review and evaluation of the tenders, the valid tenders are ranked according to the award criteria. If two or more valid offers are equally ranked according to the offer award criteria, the Contracting Authority will choose the offer that was received earlier.

Stručno povjerenstvo za nabavu nakon isteka roka za dostavu ponuda pregledava i ocjenjuje sadržaj podnesenih ponuda u odnosu na uvjete iz Poziva na dostavu ponude.

U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj može pozvati Ponuditelje da pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u vezi s dokumentima traženim u ovom Pozivu uklone pogreške, nedostatke ili nejasnoće koje se mogu ukloniti, a prema uvjetima navedenima u sljedećoj točki ovog Poziva.

Nakon pregleda i ocjene ponuda valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije.

8. CLARIFICATION OF TENDERS / POJAŠNENJE I UPOTPUNJAVANJE PONUDA

If the information or documentation that should have been submitted by the business entity is incomplete or incorrect or appears to be so, or if certain documents are missing, the Contracting Authority may, respecting the principles of equal treatment and transparency, during the review and evaluation of bids, require the relevant business entities to supplement, clarify, complete or submit the necessary information or documentation within an appropriate period, which must not be shorter than 5 (five) days.

Submitting, supplementing, clarifying or completing the documents requested for the purpose of assessing the existence of the grounds for exclusion and fulfillment of the eligibility conditions is not considered a change of the offer.

The Contracting Authority can also ask for clarifications regarding the documents requested in the part that refers to the criteria for selecting the offer or the offered subject of procurement, whereby the mentioned procedure may not lead to any negotiations regarding the criteria or the offered subject of procurement (it may not result in modifications to the offer).

The Contracting Authority's actions related to the clarification and completion of offers, that is, the Contracting Authority's requests and actions, must be in accordance with the principles of equal treatment and transparency.

Ako su informacije ili dokumentacija koju je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, tijekom pregleda i ocjene ponuda zahtijevati od dotičnih gospodarskih subjekata da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku koji ne smije biti kraći od 5 (pet) dana.

Podnošenje, dopunjavanje, pojašnjenje ili upotpunjavanje u vezi s dokumentima traženim u svrhu procjene postojanja osnova za isključenje i ispunjenja uvjeta sposobnosti ne smatra se izmjenom ponude.

Naručitelj može tražiti i pojašnjenja u vezi s dokumentima traženim u dijelu koji se odnosi na kriterij za odabir ponude ili ponuđeni predmet nabave, pri čemu navedeno postupanje ne smije dovesti do pregovaranja u vezi s kriterijem za odabir ili ponuđenim predmetom nabave (ne smije rezultirati izmjenom ponude).

Postupanje Naručitelja vezano uz pojašnjenje i upotpunjavanje ponuda, odnosno zahtjevi i postupanje Naručitelja, moraju biti u skladu s načelima jednakog tretmana i transparentnosti.

Arithmetical errors/ Računska ispravnost ponude

If the tender contains a calculation error, the Contracting Authority is obliged to ask the Tenderer to accept the correction of the calculation error, and the Tenderer is obliged to respond within 5 (five) days from the date of receipt of the request.

Ako ponuda sadrži računsku pogrešku, Naručitelj je obavezan od Ponuditelja zatražiti prihvatanje ispravka računске pogreške, a Ponuditelj je dužan odgovoriti u roku od 5 (pet) dana od dana zaprimanja zahtjeva.

9.. TENDER AWARD CRITERION (KVALITATIVNI KRITERIJI ZA ODABIR PONUDE)

Criterion:

In line with *Point 2.5. Tender Awarding Criteria* of the Guidelines, the criterion is:

LOWEST PRICE

10. AWARD OR CANCELLATION DECISION / DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI PONIŠTENJU

The Contracting Authority, based on the results of the review and evaluation of the offers, and based on the criteria prescribed in this Invitation, will produce an Award or Cancellation Decision and Notice.

After ranking the offers, and before bringing the Award Decision, the Contracting Authority may ask the most favorable Tenderer with whom it intends to enter into a Procurement Agreement to deliver the originals or certified copies of one or more documents requested in the Invitation to tender. If the Tenderer has already submitted certain documents in the offer, the Tenderer is not obliged to submit it again.

If the Tenderer whose tender is the most economically advantageous tender does not submit all the requested originals or certified copies of documents within the specified period and/or does not prove that it still meets the conditions set by the Contracting Authority, the Contracting Authority can exclude such Tenderer or reject the tender. Then the CA will re-rank the tenders according to the selection criteria.

The deadline for making a decision on award or cancellation is 30 (thirty) days from the date of expiry of the deadline for submission of tenders.

The Award or Cancellation Decision with a copy of the Report on the opening, review and evaluation of tenders will be published by the Contracting Authority on the website.

Contracting Authority must provide possibility to unsuccessful tenderers to have an insight into the procurement documentation three (3) days after notification on the results of tendering has been made available to tenderers.

Naručitelj će, na osnovu rezultata pregleda i ocjene ponuda, a temeljem kriterija za odabir ponude, donijeti Odluku o odabiru/poništenju.

Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja Odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg Ponuditelja s kojim namjerava sklopiti Ugovor o nabavi tražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi Pozivom na dostavu ponude. Ako je Ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente nije ih dužan ponovo dostavljati.

Ako Ponuditelj čija je ponuda najpovoljnija u zadanom roku ne dostavi sve tražene izvornike ili ovjerene preslike dokumenata i/ili ne dokaže da i dalje ispunjava uvjete koje je odredio Naručitelj, Naručitelj će isključiti takvog Ponuditelja odnosno odbiti njegovu ponudu. Tada će ponovo izvršiti rangiranje ponuda.

Rok donošenja odluke o odabiru ili poništenju iznosi 30 (trideset) dana od dana isteka roka za dostavu ponude.

Naručitelj će omogućiti uvid u ponude neuspješnim ponuditeljim u roku od tri dana od objave Odluke o odabiru.

11. CONFIDENTIALITY OF DATA (TAJNOST PODATAKA)

In the procurement procedure, an economic entity may, on the basis of a law, other regulation or a general act, mark certain information as a secret, including technical or trade secrets and confidential features and requests for participation. If the business entity has marked some information as secret, it is obliged to state the legal basis on which the information was marked as secret.

The economic entity **may not mark as secret the following**: the price of the offer, cost list, catalogue, information related to the criteria for selecting the offer, public documents, extracts from public registers and other data that must be made public according to a special law or by-law, or must not be marked as secret.

The customer may not disclose information received from economic entities that they have marked as secret based on the law, other regulation or general act, including technical or trade secrets and confidential features of offers.

Pursuant to this Invitation, evidence of Tenderer 's capacity, all required documents are available to public and there is no possibility or need to mark this as trade secret.

Gospodarski subjekt u postupku nabave smije na temelju zakona, drugog propisa ili općeg akta određene podatke označiti tajnom, uključujući tehničke ili trgovinske tajne te povjerljive značajke i zahtjeva za sudjelovanje. Ako je gospodarski subjekt neke podatke označio tajnim, obvezan je navesti pravnu osnovu na temelju koje su ti podaci označeni tajnima.

Gospodarski subjekt ne smije označiti tajnom: cijenu ponude, troškovnik, katalog, podatke u vezi s kriterijem za odabir ponude, javne isprave, izvratke iz javnih registara te druge podatke koji se prema posebnom zakonu ili podzakonskom propisu moraju javno objaviti ili se ne smiju označiti tajnom.

Naručitelj ne smije otkriti podatke dobivene od gospodarskih subjekata koje su oni na temelju zakona, drugog propisa ili općeg akta označili tajnom, uključujući tehničke ili trgovinske tajne te povjerljive značajke ponuda.

Sukladno ovom Pozivu za dokaze sposobnosti ponuditelja, svi zahtijevani dokumenti su javnog karaktera i nema potrebe za označavanjem istih poslovnom tajnom.

12.CONTRACT MODIFICATIONS / CONTRACT ADDENDUM (IZMJENA UGOVORA)

It is possible, in exceptional cases, to modify the contract provisions only in case of unforeseeable circumstances (i.e. circumstances which the careful Contractor could not predict and had no influence), which must be substantiated by the applicable evidence (e.g. exceptionally, it is possible to extend the delivery deadline).

Moguće je, iznimno, izmijeniti ugovor u slučaju nepredvidljivih okolnosti na koje pažljivi ugovaratelj nije mogao utjecati niti ih je mogao predvidjeti, što je potrebno primjereno dokazati (primjerice, iznimno, moguće je produljiti rok za izvođenje radova).

13.RASKID UGOVORA (RASKID UGOVORA)

The Contracting Authority has the right to terminate this Contract according to the provisions of the currently valid Croatian Civil Obligations Act.

Naručitelj ima pravo na raskid ugovora sukladno odredbama važećeg Zakona o obveznim odnosima RH.

14.LEGAL REMEDIES (UPUTA O PRAVNOM LIJEKU)

In line with the Procurement guidelines, in case unsuccessful tenderer(s) believe their tender(s) has /have been unjustifiably rejected, or incorrectly scored, they may submit an appeal to the Fund Operator electronically (using the following email address:

cro.innovation@innovationnorway.no), within five (5) days from being notified.

The Appeal must be written in English, appropriately substantiated and supported by evidence, as appropriate. At the same time, a copy of appeal must be sent to the Contracting Authority, which must send the entire package of Procurement Documents to the Fund Operator immediately, and may provide its counter-arguments to the Fund Operator within five (5) days from the receipt of the copy of appeal.

Based on the analysis of the procurement documentation, and arguments of both parties, the Fund Operator makes the decision within ten (10) days from which appeal has been submitted. The Fund Operator's decision is final.

In case no appeal has been received within five days from notifying the tenderers, the Contracting Authority may proceed with issuing of a purchase order or signing of the contract with the successful tenderer.

*Naručitelj mora svim ponuditeljima u postupku nabave omogućiti uvid u dokumentaciju postupka u razdoblju od **tri (3) dana** nakon što je ponuditeljima stavljena na raspolaganje obavijest o rezultatima postupka nabave.*

*U slučaju da netko od ponuditelja smatra da je njegova ponuda neopravdano odbijena ili neprimjereno ocijenjena, ponuditelj može podnijeti žalbu kontrolnom tijelu elektroničkim putem (na e-mail adresu: cro.innovation@innovationnorway.no), u roku od **pet (5) dana** od primitka obavijesti o rezultatima postupka nabave. Žalba mora biti napisana na engleskom jeziku, primjereno argumentirana i potkrijepljena dokazima, prema potrebi. Istodobno, kopija žalbe mora biti poslana Naručitelju, koji mora cjelokupnu dokumentaciju postupka nabave odmah dostaviti kontrolnom tijelu, a svoje protuargumente može dati kontrolnom tijelu u roku od **pet (5) dana** od primitka kopije žalbe. Na temelju analize dokumentacije postupka nabave te argumenata obiju strana, kontrolno tijelo donosi odluku u roku od **deset (10) dana** od dana podnošenja žalbe. Odluka kontrolnog tijela je konačna.*

*U slučaju da u roku od **pet (5) dana** od dana slanja obavijesti ponuditeljima o rezultatima postupka nabave nije zaprimljena žalba, Naručitelj može pristupiti potpisivanju Ugovora o nabavi s odabranim ponuditeljem.*